

Report Is Erroneous

A report being circulated here that there is a bill before Congress designed to deprive the Japanese-American citizens of their constitutional rights of franchise was definitely stated to be erroneous, according to a telegram received last night by the administration from Ernest Besig, attorney of American Civil Liberties Union in San Francisco.

An inquiry in reference to this matter was made by the administration when it was reported that a bill to take away citizenship from the nisei had already passed the House of Representatives and was favorably reported by a Senate committee. This report came as a shock last week to many of Tule Lake residents, who have been without adequate means of communications with the outside world for the past several months.

The telegram by Attorney Besig stated as follows:

"REPORT ERRONEOUS. NO HOUSE ACTION. INTERNMENT BILL FAVORABLY REPORTED BY SENATE COMMITTEE."

KIDO BEATEN REPORT FALSE

A report that Saburo Kido, a JACL official in Poston relocation center, was beaten by a gang of rowdy colonists in the Arizona center is discovered to be rumor, according to a telegram received by Director Shirrell from Ralph M. Gilvin, assistant project director, last night. The telegram stated:

"RE: TELEGRAM SEPT-EMBER 27. ADVISE COLONISTS THAT FALSE RUMOR IS UNFOUNDED."

MESS PAY WEDNESDAY
Mess hall workers will get their pay by checks, mailed individually, Wed.



TROOP 50 PLACES FIRST IN BOY SCOUTS CONTEST

"Be prepared" is the Boy Scout's motto and Troop 50 was just that, as their well organized teams captured first place in the Boy Scout field day Sunday. Approximately 400 scouts participated under the banner of 13 different troops and 92 teams.

In garnering first place, Troop 52 collected 24 points, with Troop 1 taking runner-up honors with 23 tallies. Troops 15 and 25 tied for third place with 13 counters, while Troops 16, 60 and 32 followed in successive order.

The judges bestowed the honor of being the best liar to John Kanda of Troop 52. The story telling contest was held on Saturday evening at a bonfire rally.

Results in the field event were: Knot tying--first, Troop 50; second, Troop 1; third, Troop 7. First Aid--first, Troop 50; second, Troop 15.

Semaphore signaling--first, Roy Fukushima and George Tomemoto, Troop 1; second, Troop 50; third, Troop 20. Morse code signaling--first, Troop 15; second, Troop 60; third, Troop 52. Scout pace--first, Peter Doi, Troop 15 and Haruo Tatyama, Troop 25.

Fire by friction--first, Dick Kawamoto, Troop 1; second, George Tomemoto, Troop 1. Fire building--first, Troop 1; second, Troop 16; third, Troop 12. Bugling--first, Norman Ishimoto, Troop 16.

Wall scaling--first, Troop 25; second, Troops 60 and 50 tied; third, Troop 15. Cooking--first, Troop 50; second, Troop 25; third, Troop 52.

MEDIC PETITIONS SENT TO S.F.

The question of retention of certain medical personnel at the hospital is entirely a function of the San Francisco regional office and neither Dr. Carson nor the Project Director has any authority to interfere or make recommendation, it was revealed by Elmer L. Shirrell, today.

Petitions requesting retention of certain medical personnel are forwarded to Dr. Thompson of the San Francisco office without comment, Shirrell said.

DON'T FORGET FULL RETURN ADDRESS

The full name and full return address must appear on the outside of envelopes sent to persons in federal internment camps.

VITAL STATISTICS

BORN: To Tatsumi and Misao Iwasaki, formerly of Los Angeles, a 6 lb. 11 ounce girl on Sept. 26.

DEATH: Tsurukichi Nagafuji, age 68, at the local hospital on Sept. 27. Formerly of Placer county, Calif, Nagafuji resided in 4102-C. Buddhist funeral services for the deceased will be held 2 p.m. Tuesday Sept. 29, in the building #4108.

FUNERAL SERVICES for the late Mrs. Fusa Osaki, who died in the Sacramento Hospital Aug. 13, will be held 7:30 p.m. Wednesday, Sept. 30, in #3120. The services were delayed pending arrival of her remains.

Note-worthy!

CONSIDERABLE AMOUNT OF ...money in currency was found by a resident of Block 26 on Thursday morning, Sept. 24, on the truck road between blocks 25 and 26. Claimant is requested to contact #26 block manager.

BRIDGE TOURNAMENT

...The first bridge tournament will be held Oct. 4, and the registration will begin on Wednesday, Sept. 30, at #1808.

Entry fee has been set at 10 cents a player. A volume of Culbertson's "How to Play Bridge" will be offered as first prize, with two decks of cards and official scoring pads as second and third place awards, respectively.

FIREMEN ORGANIZE

...The Firemen's Association, an organization for and by fire fighters of the Colony, has been officially formed with charter members being drawn up from ranks of the fire department.

Formulated as a service club, it attempts to solve various problems of members. Frank Sakita is president and Chris Sasaki is secretary-treasurer of the association.

MERIT SECRETARY

...Kiyo Aiura, former interviewer at the Records Office, has been appointed as secretary to the executive-secretaries of the Merit Board.

GRANADA ADDRESS

...When writing to friends and relatives in Granada relocation center, address your mail thus: "Granada Relocation Center, Amache Branch, Lamar, Colorado."

STORY OF A STARRY

...Night, Moonlight Cocktail, My Devotion, Stardust will add atmosphere to THE DISPATCH'S "Starlight Serenade" on Oct. 2 at #7218 Moonbeam Terrace. Woodie's band will play.

CARD OF THANKS

We wish to express our appreciation to friends, especially to residents of Block 39, for sympathy shown us at the time of our recent bereavement.
RIKA AND CHIYEKO OHATA



Page 2

Tues. Sept. 29, 1942

WEST SAC'TO SCORES THRILLING 7-4 WIN MARYSVILLE LOSES WITH TWO CROWNS AT STAKE

Coveted Tule Lake Colony Baseball Championship as well as the American League title went to the hard playing West Sacramento A.C. as they defeated Marysville in the finals of the inter-league playoffs, 7-4. West Sacramento had defeated the classy Royal Flushes and Marysville beat Hillman last week to earn the right to enter the finals.

Victorious West Sacramento started the fireworks in the first inning when leadoff man Jimmy Uno walked, Joe Yamashita got on an error and Johnny Kimoto's trusty bat rapped out a line drive to score Uno and Yamashita. For Marysville T. Nakagawa tallied one run on a series of errors in the first.

Another precious run was pushed across for the Sacramentans when Kimoto walked, stole second on a close play and came home on a sharp single by first baseman Jim Tomimaga in the first half of the fourth stanza.

Marysville's big inning came in the sixth as G. Honda and G. Nakao scored on southpaw S. Kinoshita's beautiful hit to centerfield. Tom Takeita, Hub City's dependable third sacker, was caught out at home on the same play when a perfect peg by Kimoto was relayed in to catcher Kitahara by Ard Kozono, ace West Sacramento moundman.

Final Marysville tally was in the seventh stanza. J. Nakao circled home from second base after Ben Ogata's sensational shoe string catch of G. Honda's line drive out to right patch. Backstop H. Yamamoto was caught off first base on a double play after the catch. At this point a near riot was quenched after a misunderstanding flared up.

A series of errors and hits by Nishikubo and Kimoto totaled four runs in the big eighth cinched the flag for West Sacramento.

KOZONO WINS. KIMOTO, OGATA STAR FOR W.S.

Ard Kozono, who took a little time rounding into form at the start of the season, pitched steady ball all the way through to augment good support from his team mates in taking credit for his second playoff win.

Fielding star for the winners was bespectacled Benny Ogata who made two difficult line drive catches to hold back Marysville's bid for runs. George Nakao, Marysville shortstop, played good ball for the losers.

Summaries:

	H	R
W.S.	200	100 040
Mary.	100	002 100

Batteries:

Kozono and Kitahara,
Hitomi
Nakao and Yamamoto

FARM FUNDS ACCUMULATE

SCRIPT STORE BUILDING STARTS AT 2308 FOR CLOTHES ALLOWANCE

Construction on the script store at #2308 is now underway, the Community Enterprises office announced today.

The store is being built to accomodate distribution of clothes, shoes and other allowances which are about to be issued by the W.R.A.

WOODWORK SHOP TO REOPEN MON.

The Adult Education Woodworking shop at #1508 will be closed during the week of Sept. 28, pending alterations and installation of new machinery. Additional machinery expected includes a drill press and a large jig-saw. Already set up are a new circular saw and lathe.

Although the Project stores are no longer selling lumber, it is available on a non-profit basis from Mr. Reid, in charge of the Woodworking shop.

The shop will reopen for morning, afternoon and evening classes as usual, on Monday, Oct. 5.

38 FINISH HOME NURSING COURSE

Students numbering 38 have now completed the Home Nursing course which was sponsored by the local hospital under the supervision of Miss M. Graham. These persons will now be employed by the hospital being on call for home nursing duties.

VITAL STATISTICS

BORN: To Bill and Miyeko Matsumoto, formerly of Sacramento, a 7 lb. 12 1/2 ounce girl on Sept. 25. Named, Patricia Reiko.
BORN: To Shizuo and Kazue Yamamoto, formerly of Portland, Ore., a 6 lb. 3 ounce girl on Sept. 21. Named, Joan Shizuko.
BORN: To Richard and Shizuko Hayashi, formerly of Tacoma, Wash., a girl on Sept. 25.

RED CROSS GETS MESSAGE FORMS

Civilian message forms to be used to send messages to Japan have arrived at the Red Cross headquarters here, and they will be distributed to the respective block managers' office.

Those wishing further details are requested to call at 3001-A, the Newell Red Cross chapter office.

TOLO DANCE HELD COMING SATURDAY

Tolo is here again girls! The boys are getting scarce these days with the beet fields and schools beckoning them. So hustle and date them before they're all gone. This much demanded Tolo will take place Saturday night.

Produce from the Tule Lake project farm has been shipped and sold at regular market price to all assembly and WRA centers. Consequently, a huge pool of funds has accumulated from the proceeds from the 2,500 acre bumper crop.

The exact status of the pool of money is explained in an excerpt from the Appropriation Act for the WRA.

"The WRA is authorized to dispose of, by public or private sale, goods or commodities produced or manufactured in the performance of activities hereunder, the proceeds of which shall be deposited in a special fund and thereafter shall remain available to the WRA till expended for the purposes hereof."

Figures of total receipts to date will be later released for publication by the War Works Farm accounting and statistics department.

ROVING REPORTER:

MEN TAKE CRITICAL GAZE AT TULE GIRLS

This week the expounder of pro and con subjects went into the realm of Men. The scholarly, the begrimed and the galavanting, all came through with flying colors on the query: Your opinion of the fems in the Colony?

Following are some pet gripes and groans emitted from the hearts and thoughts of a few lordly males.

K.I...."Aggravation is the word, for these girls who aren't exactly infants, but who talk similarly."

S.M...."You know, those vain ones who take things for granted--they think every two-toned whistle is directed at them."

F.I...."Dark glasses does various things to a girl; but camouflaging seems to play a prominent role."

Y.S...."Masculine wearing apparell, viz: cowboy boots, Levis and things-like-that-there ought to be reserved for the Male."

S.T...."Sarcasms and conceitness in women sets the ball rolling in the wrong aisle."

T.I...."I think it's a

girl's duty to find her escort after a "cut-in" dance....at least an attempt!"

Y.I...."Girls who dance cheek to cheek with every "Joe" will eventually be listed down."

M.A...."Excessive artificialities, illustrating a few extremes: mascara and long brilliantly-hued fingernails are out-of-order here."

T.I...."It seems that girls who go out with "tom dick and herry" are sooner or later excluded from the respect list."

T.T...."The girl from Shangri-La who persists in remaining aloof, has the odds against her."

家具其他を轉送出来る

家具及他の個人所有物にして、私立倉庫又は知念宅預けにあるものを収容所に轉送する様になるだらうと、最近当局より発表があった。但し各自の保管してある倉庫より政府倉庫への運送費用は各自の負擔とす。政府倉庫の場所は決定次第発表せられるであらう。政府倉庫に運び込まれた品物が、貨物車一杯の量ならば直ちにこれを収容所の貨物車に轉送出来る。尚政府倉庫より収容所への轉送費用は以尺八で負擔すると。

2 第四十八食堂の良理由

「コック長の方針に従ふ、理非を辨へた性質のよい働く人、争へられた仕事を中心実に行か。以上三つの点が最も可謂に行はれてゐるので、清潔衛生、食堂経営がよく、所々食堂中、最良であると揆定せられたと云ふ。

- 一、食堂就職者は勿論コック全部の人員が常に根柢して此の三つの点を後援して頂いた事によつて此の名誉を得た」とコック長中西氏は語つた。
 - 二、此食堂には左記の様な規則がある、此の規則をコックの人員が守るに守り、一、明らかな食堂と成つた。
 - 一、食堂切符を入る時に持参して下す。
 - 二、訪問者で此食堂で飯を頂いた人は、食の一時前前にコック長に「サミット」を渡す下す。
 - 三、他の食堂へはなるべく行かない様にしよう、我々も他のコックの方には入つて頂かない様に決めてゐるから。
 - 四、出入りは、決められた出口、入口を使用しよう。
 - 五、お皿は自分でお洗ひする場へ持参して行きます。
- 此の食堂の「コック長」中西氏、副部長野氏、全々長伊藤氏、コック中村、川崎、山崎、上村、阿部の各氏を始め三十三名の獲純、就職者が三百二十人の人員にサービスマンしてゐると。

3 企劃部會を設立する

当所管理局と居住者の相互間が協調融和して行くために、去る以昨日、奉議會で此中西氏(四十一年)を企劃部(ア・エ・エ・エ・エ)設立、香風長として選挙し、全氏として他に三名の奉議員を全選委香風として選挙し、合計四名の香風により、所々居住者より三名を選抜し、合計七名より企劃部として一般政策を可謂に進行する様決定した。右件に關して所長、エ・エ・エ氏は、陳明の後援を唱へ、まなむとの「企劃部」は管理局と居住者間の協和機関である。

4 死

オホシエロックの長、孫鶴吉氏は、永らく入院加療中なりしが、遂に去る廿七日死去せられたり。葬儀は本廿日午後三時執行せられたり。

5 会葬弔礼

去る廿二日、故大場弘平氏の葬儀に際し、多教友人知己の会葬ありしに對し、遺族の大場正子全リカ両氏より深く感謝の意を表して居られる。

6 キヤンティーン半日休業

去る十月一日(木)キヤンティーンは在庫品調査のため、午後の半日を閉店すると。

7 鈴蛇を生捕りて持帰らぬ様

ハイキングをする人々は、小さい子供達に非常な危険であるから、鈴蛇を生捕りて、当所に持ち込まない様に注意したい。去る九月廿日に親蛇と子蛇六匹をブロック二十に持ち帰らぬ様か、あせが直ちに教育係に命じた。蛇を飼つてゐると、逃げる様があり、殊に小さい子供に非常な危険である。今、メソウツの警察副部長談。

8 豚六百頭来る

既報の養豚場を設ける件は、着々と準備が進行して、六百頭の豚が、続々と到着中である。臨時養豚場を、鉄道線路の向側に設けてゐるが、養豚場は、當所西部に建てる下、に兼使せられ、豚の養育には、追田、山崎、山崎を主任として、五名の「ア・エ・エ」が係りとなる由。

9 北加州最大の養鶏場建設

本所には、養鶏場を建設する測量設計が出来、本所研の到着を待つてゐると、當局より発表があった。建築の時は、北加州で最大の養鶏場となるであらうと云はれてゐるが、妙西方面を飼育し、得る建物である。尚養鶏場は、此地の気候に適したもので、最新の設備を施す由。

10 子供を汚水で、子に人此の標

衛生部からの報告によると、多数の子供達が汚水で遊ぶ中、遊んでゐるとの事である。全父兄は、各兒童に對して、汚水の中大に遊ぶな、標注意して欲しい。衛生部は、斯標を正城に、五人禁止の標、標を立てる標意である。

11 日本人の通信書式が到着

右書式が、赤十字支部、到着、各ブロック事務所へ頒布するが、香洲に於て、用之、各ブロックの事務所へ。

12 パインズに没収の品返却

パインズに没収された書籍、砂、種、給力、ト、其他、近目の中に、当地へ送られて、来る、管理局へ電報通知がある。到着後、持出品、品物は、全部所有者へ返却される。

13 キヤンティーン便り

切符、六、ト、リ、近、被服配給、切符が、支給されるので、キヤンティーンでは、二、三、人に切符、ト、ト、と、開設し、着物、靴、手、を、切符、と、交換する準備中である。

-EXPLANATION.....
- 1: R. Ila Love Private Property
 - 2: Chief Cook Nakata of Mess 48 Gives Recipe for Winning "E" Banner
 - 5: Yoshimi Shibata Heads Planning Board.
 - 4: Tsurukichi Nagafuji of Block 41 Dies.
 - 5: Card of Thanks from the Ohata Family.
 - 6: Community Enterprises Will Close Thursday to Take Inventory.
 - 7: Hikers Wamed Against Fetching Rattle Snakes Into Colony.
 - 8: 600 Hogs Are Coming to Project.
 - 9: Largest Poultry Farm in Northern California Expected Here.
 - 10: Kids, Keep Away Drainage.
 - 11: Civilian Message Forms Arrive at the Local Red Cross Chapter.
 - 12: Pinedale Articles to Be Returned.
 - 13: Script Store at #2308 Announced.
- TRANSLATORS: T. Hashida and S. Fukui.